

## JAPN116A: Language and Culture of the Japanese and the Japanese in America

Department of Foreign Languages: MRP 2051, (Phone) 278-4998, & (Fax) 278-5502  
Computer Labs: Teaching Lab at MRP 2000 & Practice Lab at MRP 2002

Days & Hours: TR, 4:20 – 5:10  
[Classroom is open @ 4:00 – 5:45]  
Classroom: Mariposa 2030  
Friday - Online  
Course Call # 85011

Instructor: Kazue Masuyama, Ph.D.  
Office Hours: M&W @3-5pm or by appointment  
Office: Mariposa 2061  
Office Phone: 278-5667  
Email: [kmasuyama@csus.edu](mailto:kmasuyama@csus.edu)  
(Use a mail system on WebCT)  
Web: <http://www.csus.edu/indiv/m/masuyama>

講師：増山和恵 オフィスアワー：月・水（3時～5時）研究室：マリポサホール 2061 電話：278-5667

### COURSE DESCRIPTION

This course is designed to bring students from the beginners level to the intermediate level where they can reinforce, utilize, and expand what they have learned in communicating in Japanese. Equal emphasis will be placed on the four skills of listening, speaking, reading, and writing plus cultural knowledge. **Prerequisite:** JAPN 002B (Second-year Japanese), or instructor permission. 3 units. This course counts towards Japanese Minor.

### COURSE OBJECTIVES

To bring students from the beginners level to the intermediate level where they can reinforce, utilize, and expand what they have learned in communicating in Japanese. Equal emphasis will be placed on the four skills of listening, speaking, reading, and writing plus cultural knowledge.

### TEXTBOOKS & MATERIALS 教科書（きょうかしょ）と教材（きょうざい）

- **Required.** Miura and McGloin, *An Integrated Approach to Intermediate Japanese*, The Japan Times, 1994. You can purchase the book at the bookstore. You will use this textbook for JAPN116B
- **Required.** Makino and Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar* ISBN: 4789004546. Required for all upper-division courses as your self-reference. It is highly recommend that you use *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar* by the same authors.
- **Required.** Kano, etc. *Basic Kanji Book Vol. 2* (Bonjinsha co, 1992) – Required for all upper division courses. It is highly recommend that you use *Intermediate Kanji Book* by the same authors if you are an advanced learner of the Japanese language learner.
- **Other materials**
  - Audio files: *An Integrated Approach to Intermediate Japanese* audio files is available at Practice Lab (MRP 2002) & WebCT. Everyday Listening (毎日の聞き取り) is only available via WebCT
  - Online Vocabulary, Kanji, & Grammar exercises in WebCT
  - All Useful Web Resources are compiled and found at <http://www.csus.edu/indiv/m/masuyama/Courses/links.html>

## STUDENT LEARNING OUTCOMES FOR THIS COURSE: Intermediate Low ~ Mid

Upon successful completion of this course (300 ~ 350 instructional hours), students will achieve Intermediate Low ~ Mid. They are able to handle successfully a variety of uncomplicated, basic and communicative tasks and social situations. At this stage (Intermediate Low and Mid), learners' speech may continue to be characterized by frequent long pauses since the smooth incorporation of even basic conversational strategies is often hindered as the speaker struggles to create appropriate language forms. Pronunciation may continue to be strongly influenced by first language and fluency may still be strained. Although misunderstandings still arise, sympathetic interlocutors (e.g. teachers and tutors) can understand the Intermediate-Mid speaker. Note: Those students with Intermediate Mid, Intermediate High, or Advanced level of the Japanese language proficiency are expected to improve their language skills to a higher level throughout the semester.

The performance indicators are described in terms of Communication, Cultures, Connections, Comparison, and Communities. These set of expectations are minimum, which means that all students should be able to do these by the end of their study.

### Communication - Communicating in Japanese

#### ① Interpretive Communication – Understanding

Students are able to understand

- sentence-long questions, descriptions, suggestions, requests, instructions, AND messages in the content in which they are familiar with and they studied.
- the gist or the main ideas of what they read and listen even though they are slightly unfamiliar with these ideas, by using listening and reading strategies.
- e-mail messages, chat message, letters, name card (*meishi*) and simple articles on familiar topics, short essays, stories, etc.
- announcements, video clips, TV or radio broadcasting, narration, etc. of daily or familiar topics, as well as topics that they have studied. (Kikitori Renshuu in the textbook and Everyday Listening on WebCT)

#### ② Interpersonal Communication - Conversation

Students are able to

- maintain face-to-face conversations and handle social situations in the familiar content, using communication strategies such as asking for clarifications.
- ask and answer questions, initiate and respond to simple statements in situations that are somewhat beyond their immediate daily needs.

#### ③ Presentational – Oral and Written

Students are able to

- make simple announcements and talk about familiar topics on Japanese culture, people, and society in Japanese.
- write e-mail messages, letters, and compositions on familiar topics in Japanese.
- prepare oral or written sentences in Japanese, identifying the main ideas and characters in selected pieces of appropriate/adapted Japanese literature/folklore.

### **Cultures** - Gaining Knowledge and Understanding of Japanese

Students are able to

- discuss typical behavior of their Japanese peer group, social interactions (including their use of appropriate register), and their activities.
- identify and give simple descriptions/explanations in Japanese on most of the national holidays and annual events, daily customs, Japanese university (education), Japanese society, and other familiar topics.
- write a short article in Japanese on the above cultural topics.
- express their views and perspective on familiar cultural topics.
- identify, analyze, and discuss various patterns of behavior or interaction that commonly occur in Japanese culture such as *meishi* exchange, gift giving, bathing, traveling, and so on.
- identify and discuss cultural perspectives within Japanese cultural contexts, such as their tendency to ask personal questions and these attitudes about personal space.

### **Connections:** Connecting with other disciplines and acquiring information

Students are able to

- describe or make presentations in Japanese on topics and school subjects such as geography, literature, history, math, and simple science of familiar contents.
- demonstrate an understanding of the special features of Japanese language such as honorifics and loan words through comparison of Japanese and their own language.

### **Comparisons** - Developing insight into the nature of Japanese language and culture

Students are able to

- demonstrate an understanding of the social and cultural features of Japan by comparing them to their own.
- compare and contrast, in Japanese, two similar topics based on their daily experience or knowledge of common topics, such as greeting (in casual or formal setting), university life (studying Japanese and another subject), family life (eating out and eating at home), etc.

### **Communities:**

Students will

- participate in the events held in local Japanese communities such as Japan festivals.
- be actively involved in the activities with Japanese students on campus.
- introduce and advocate Japanese program to the high school students or college students who are not yet taking Japanese.
- get involved with local businesses, asking for their support for further studies and competitions, such as a speech contest, internship, etc.
- participate in fundraising effort supported by local Japanese businesses, such as Japanese restaurants and Japanese companies.
- take the initiative in inviting local Japanese business and professional people to class to introduce their businesses and professions and to interact with the members of the Japanese classes.

## METHOD OF INSTRUCTION:

This course is conducted in Japanese as much as possible. The student will learn the language through class discussion, oral practice in small groups, role-playing, interaction with the instructor, writing and listening exercises, daily homework assignment, and online exercises and quizzes on WebCT.

## COURSE PROCEDURES

The class meets three times a week (two class meetings and one online meeting). In addition, you are required to log on to WebCT. Students need to plan for 3 hours of study for each credit hour. For this course, you need at least 9 hours per week beside of class.

The information and material related to this course will be posted on WebCT. Go to <http://online.csus.edu>. Log in with your Saclink ID and password. Click JAPN116A: Language and Culture of the Japanese and the Japanese in America. WebCT students resources is found at <http://www.csus.edu/webct/student/>

The students are required to log on WebCT and do the following tasks.

- Check class schedule
- Study and review the posted materials
- Work on weekly WebCT assignment
- Take online quizzes and exercises
- Engage in online discussion using the Discussion Board
- Create an e-Portfolio

We will spend 2-3 weeks for each lesson. Check the tentative schedule for an entire semester.

Day 1: Dialogue (1) / 会話 (1)

- Lesson 1 Dialogue (1) Vocabulary Quiz / 第一課会話 (1) 単語クイズ (5分)
- One-minute Speech / 1分間スピーチ  
(\*Before the lesson, make sure to study the dialogue - Step 1 ~5)
- Step 1: Grasp the main point of the lesson / メインポイントは何か
- Step 2: Listen to the target conversation / 会話を聞こう
- Step 3: Understand the dialogue / 会話を理解 (りかい) する
- Step 4: Practice newly introduced expressions/ 新しい表現 (ひょうげん) の練習  
Go over "Grammar Notes" for underlined phrases/expressions
- Step 5: Practice the dialogue/ 会話を練習 (れんしゅう) する
- Step 6: Apply what you learned/ 応用練習 (おうようれんしゅう)

Day 2: Dialogue (2) / 会話 (2)

- Similar to Day 1

Day 3: Dialogue (3) / 会話 (3)

- Similar to Day 1

Day 4: Reading / 読み物

- Lesson 1 Reading Vocabulary Quiz / 第一課読み物単語クイズ (5分)
- One-minute Speech / 1分間スピーチ
- Go over Kanji List: its reading and meaning  
(\*Before the lesson, make sure to study the reading – step 1 ~ 6)

- Step 1: Look at title, picture, etc. to guess what this article is about
- Step 2: Translate the complete title
- Step 3: Find English meaning of all the content words
- Step 4: List all proper nouns and katakana words. Then, write their descriptions
- Step 5: List all the key words (repeated words)
- Step 6: Read for general meaning – Go over “Grammar Notes” for underlined phrases/expressions
- Step 7: Read for specific meaning (Reading Task Sheet will be given in class)

Day 5: Grammar 文法

(\*Before the lesson, make sure to study step 1)

- Step 1: Work on Grammar Practice. When you encounter problems, go over “Grammar Notes,” “*A Dictionary of Basic Japanese Grammar*,” or ask teachers and tutors. If you do not know the reading of some kanji on the Grammar Exercises, I created audio files on WebCT.
- Step 2: Go over each grammar point.

Day 6: Application Exercise / 運用練習 (うんようれんしゅう)

- Kanji Reading & Meaning Quiz (5分)
- Practice dialogue
- Practice writing an essay

Day 7: Performance Day / ロールプレイ

- Grammar Quiz 文法クイズ (10分)
- Role Play or Presentation

Day 8: New Lesson

- Submit an essay 作文提出 (さくぶんていしゅつ)

For online meetings, I will take attendance using the Chat program on WebCT. We will create a group of 5 ~6 students and I will have a chat with each group for 20 minutes. You will be asked about your daily activities, hobbies, food preferences, etc. After the chat session, students are expected to do online homework individually.

## EVALUATIONS 評価 (ひょうか)

1. Active participation in class and WebCT	5%
2. Homework Assignments:	15%
3. In class and online quizzes & exercises:	25%
4. Role play / Presentation (4 times)	20%
5. Essays (4 times)	20%
6. Project:	15%

Journal writing, reading newspaper, Translation, etc. You are welcome to showcase your work that you have done in the past and/or you have been working on at the World Language Day (<http://www.csus.edu/worldlanguageday>). I will consider extra points for your additional efforts. Please talk to me if you are interested in showcasing your work.

Active participation of the student in class is the most essential and important key to improve your language skills. Be on time. If you miss more than a week, contact your instructor. If you need to make a special arrangement, talk to the instructor.

### **1. Attendance (5%):**

Active participation of the student in class is the most essential and important key to improve your language skills. Do not miss any classes. When you have attended all classes (including online meeting) without any late and leave early marks, you will be given “*kaikin sho*” (perfect attendance reward), which is extra 2 points to your final points (i.e. Suppose your total points add up to 87 points “B+”, but when you receive *kaikin sho*, your total point becomes 89 – “A-“). If you miss more than a week, contact your instructor. If you missed 4 face-to-face classes, you will receive one lower grade (A -> B). If you miss more than 3 weeks of class, you will not pass the course.

5 points	Participate actively in class
4 points	Present for the whole class period
2 points	Late and/or leave early (present for more than 50% of the class period)
0 point	Absent or no participation (e.g. sleeping in the class)

### **2. Homework Assignment (15%):**

Homework is as follows:

- One-minute speech – You can talk about anything – but only ONE minute!
- Textbook Grammar Exercise (10 pts each x 4 times)
- Reading Task Sheet (10 pts each x 4 times)
- Discussion posting (10 pts each x 4~5 times)
- Everyday Listening (5 pts each x 5 exercises)

Make sure to check the lesson schedule on WebCT. Incomplete and late homework will receive a lower grade. More than 3-day late homework will be given no points. You can re-submit your homework if you want to improve your score. I will accept your redo only if you attach the original homework & re-submit it by the next class.

### **3. Quizzes & Exercises (25%):**

You will be given paper-pencil quizzes in class and online quizzes and exercises. They include: Vocabulary, Kanji, Grammar, Review Quizzes, Speed Reading Exercise, & Listening Exercises. Most in-class paper-pencil quizzes will be given at the beginning of the class. If you are late to the class, you won't be given an extra time to complete the quizzes. As for Kanji quizzes on Basic Kanji Book (Lesson 36, 37, 38, 39, & 40), you are allowed to take them before and after class as many times as you want during the assigned week.

It is **your responsibility** to complete those Online Review exercises during the assigned period. Remember that maintaining good quiz grades is necessary for success in the course. Individual differences may be found in listening & speaking proficiency, but everyone is expected to do well on the quizzes (10 points each). The three lowest quizzes and exercises scores will be automatically omitted at the end of the semester.

### **4. Role Play / Presentation (20%):**

There are four oral performances (role play or presentation). At the end of each lesson, you will be expected to make a skit presentation (3-4 minutes) with your partner or make a presentation on the assigned topic. Since your main audience is your classmates, present your skit or

presentation in a way that they would comprehend. You are encouraged to use drawings, pictures, handouts, etc. More information is posted on WebCT.

**5. Essay (20%):**

You will be asked to write an essay on the assigned topic for each lesson (4 essays in total). We will practice in class first, and then submit your first draft. You can type the first draft, but the final draft will be hand-writing using *Genkoo Yooshi*. The expected length is one or two pages of *Genkoo yooshi* (one *genkoo yooshi* is 400 letters). Exceptionally well-written essays will receive extra points.

**6. Projects (15 %):**

- Developing your e-Portfolio: 5%  
Complete the sections: Introduction, Philosophy, Goal, and My Work (your four oral performance script, four essays, and final project). I will show you how to create your e-Portfolio and upload your files on it. It is recommended to use PDF or html files for upload, but Word files are also accepted.
- Individual or Group project: 10%  
Choose a topic of your interest. Present your project at the end of the semester. Exceptional projects may receive additional points. More information will be given in class.

**Grading Scale**

<b>A</b>	93.0-100 % of possible points
<b>A-</b>	89.0-92.9 %
<b>B+</b>	86.0-88.9%
<b>B</b>	83-85.9 %
<b>B-</b>	79-82.9%
<b>C+</b>	76-78.9%
<b>C</b>	73-75.9%
<b>C-</b>	69-72.9 %
<b>D+</b>	66-68.9 %
<b>D</b>	60.0-65.9 %
<b>F</b>	0-59.9 %

Note:

- (1) To go on to JPN 116B, you need a C - or better.
- (2) Make up policy. As a basic rule, no make up or extension will be given for the graded items which you have missed by coming late to or being absent from the class. However, make ups may be given on a case-by-case basis, normally with medical and course/career-related excuses, only if you do both of the following: (1) You provide the instructor with an official statement (written by a doctor, an advisor, etc.) which explains your absence AND (2) You provide the excuse as soon as possible; typically before the class for the expected events and after (but as soon as possible) the class for unexpected events. In the case above, for the homework assignments, the first day of presence after the absence is considered as the due date, and for the other graded items, the appointment must be made for a make up in a timely manner. The homework assignments may be handed in before the due date for the full credit, if the student cannot be present on the due date.

## **Other issues**

### **\* Academic dishonesty**

The principles of truth and honesty are recognized as fundamental to a community of scholars and teachers. California State University, Sacramento (CSUS) expects that both faculty and students will honor these principles, and in so doing, will protect the integrity of academic work and student grades. Please read "Academic Honesty Policy and Procedures"

<http://www.csus.edu/admbus/umannual/UMA00150.htm>

\* The Student Health Center and satellite clinics provide students with a "Visit Verification Note" to verify that the student was seen at the health center and they are unable to attend class. Students must see a provider in order to obtain this note, they are not handed out freely and the note pads are not easily accessible.

### **\* Add/Drop policy**

The Add/Drop policy will be followed as detailed in the CSUS 2006-08 Class Schedule. Drops during the last three weeks of class will not be accepted for any reason (Students with an emergency during this time period can request to be assigned a grade of "I" in the course and must make up the missed assignments/exams within 12 months or the "I" will automatically become an "F.")

\* If you have a disability and require accommodations, you need to provide disability documentation to the Office of Services to Students with Disabilities (SSWD), Lassen Hall 1008, (916) 278-6955. Please discuss your accommodation needs with me after class or during my office hours early in the semester.

### STUDENT INFORMATION SLIP (JPN 116 A: Fall 2007)

Please fill out this form to help us know your background.

Name (English 日本語): \_\_\_\_\_

Phone #: \_\_\_\_\_ Saclink ID: \_\_\_\_\_

Regular Email Address: \_\_\_\_\_

Year (freshman, etc.): \_\_\_\_\_ Major: \_\_\_\_\_

Native Language / Language spoken at home: \_\_\_\_\_

Foreign Language(s) that you learned: \_\_\_\_\_

• Please check if you have taken the following course and mark your grade

002A	: Yes /No	Grade: _____	Institute: CSUS or _____
002B	: Yes /No	Grade: _____	Institute: CSUS or _____
110 - Japanese literature	: Yes /No	Grade: _____	Institute: CSUS or _____
150 - Advanced Grammar	: Yes /No	Grade: _____	Institute: CSUS or _____
120 - Japanese Civilization	: Yes /No	Grade: _____	Institute: CSUS or _____
199 – Independent Study	: Yes /No	Grade: _____	Institute: CSUS or _____

Any other upper-division courses?

• Please reflect your knowledge and skills (A = most confident, D = least confident)

Listening:	A	__	B	__	C	__	D	__
Speaking:	A	__	B	__	C	__	D	__
Reading:	A	__	B	__	C	__	D	__
Writing:	A	__	B	__	C	__	D	__
Culture:	A	__	B	__	C	__	D	__

#### About the Class

• Please check when it is the most convenient time for you to be on WebCT-Chat program. You will have a chat with me and 4~5 classmates for 20 minutes.

\_\_\_ Monday during 5 – 8 pm -> Specify time

\_\_\_ Wednesday during 5 – 8 pm -> Specify time

\_\_\_ Friday during 5 – 8 pm -> Specify time

Any other preferred time?

• The classroom is open between 4:00 – 5:45. Please check

I am available between 4:00 – 4:20 (Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_)

I am available between 5:10 – 5:20 (Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_)

I am available between 5:20 – 5:50 (Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_)

(See back)

Your name:

Computer

- Have you ever taken WebCT course? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_
- Are you familiar with Japanese word processing? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_
- Have you ever participated in online chat in Japanese? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_
- Can you tell me about your overall computing skills?  
Novice \_\_\_\_ Intermediate \_\_\_\_ Advanced \_\_\_\_ Superior \_\_\_\_

Minor/Major

- Do you plan to minor or major in Japanese? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
If Yes, why?

- Do you plan to do or are you doing a Special Second Major (24 units) in Japanese?  
If Yes, why? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

- If we offer Online Business Japanese (prerequisite 002B) in 2008-2009 through the College of Continuing Education, are you interested in taking the course? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
(it could be expensive)  
Do you know anyone who is interested in taking the course? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
If Yes, who?

- Do you plan to participate in a long-term study abroad in Japan? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
If so, Waseda University, Yokohama National University, or other place?

- Why are you taking this course? What are your expectations for this course?

- We have tutorial sessions. Do you have any requests or suggestions?

- Are you a member of the Japan Club? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
Are you interested in getting involved in Japan Club? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
What sort of cultural activities would you like to engage in?

- Please tell me something about yourself (e.g. hobbies, skills, strengths, etc.) in Japanese.